

12 DUE  
NRC

XSNMO3099

Translation

MINISTRY OF FOREIGN AFFAIRS  
TOKYO, JAPAN

No. 4/ASSN

PDR  
DCS/DOE  
NMSS  
DOE/OR  
NAC/NMSS

NOTE VERBALE

The Ministry of Foreign Affairs presents its compliments to the Embassy of the United States of America and has the honour to acknowledge the receipt of the Embassy's Notes No. 507 dated September 1, 1999 and No. 773 dated December 28, 1999 concerning the notification of the intended transfer of items under the Agreement for Cooperation between the Government of Japan and the Government of the United States of America Concerning Peaceful Uses of Nuclear Energy (hereinafter referred to as "the Agreement"), pursuant to paragraph 3 of Article 2, thereof.

The Ministry has further the honour to confirm that the items listed in the attachment to the Note No. 507, appropriately amended by the Note No. 773, will be held subject to the Agreement upon their entries into the territorial jurisdiction of Japan and that the proposed recipients are authorized persons in Japan.

Tokyo, January 12, 2000.

OI POI



軍科原第4号

平成12年1月12日

口 上 書

外務省は、在本邦アメリカ合衆国大使館に敬意を表するとともに、原子力の平和的利用に関する協力のための日本国政府とアメリカ合衆国政府との間の協定（以下「協定」という）の下で行われる品目の予定される移転の同協定第二条3に基づくと通告に関する同大使館口上書1999年9月1日付第507号及び1999年12月28日付第773号を受領した旨確認する光栄を有する。

外務省は、さらに、口上書第773号によって適切に修正された口上書第507号の付属に掲げられた品目が日本の領域的管轄に入るときから、この協定の適用を受けることとなること及び予定される受領者が日本において認められたものであることを確認する光栄を有する。

JAPAN )

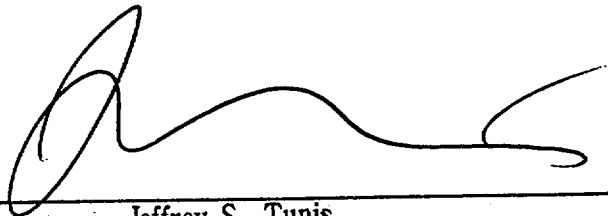
CITY OF TOKYO ) SS:

EMBASSY OF THE UNITED STATES OF AMERICA)

I, Jeffrey S. Tunis, ~~Vice~~ Consul  
of the United States of America, in and for Tokyo,  
Japan, duly commissioned and qualified, do hereby  
certify that this document is a true and correct copy  
of the original this day exhibited to me and compared  
by me with the said original and found to agree  
therewith word for word and figure for figure.

IN WITNESS WHEREOF

I have hereunto set my hand  
and the official seal of  
the Consular Service of the  
United States of America at  
Tokyo, Japan, this \_\_\_\_\_  
day of DEC 29 1999, A.D.,  
19\_\_\_\_.



Jeffrey S. Tunis  
~~Vice~~ Consul of the United States of America  
duly commissioned and qualified.

No. 773

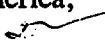
The Embassy of the United States of America presents its compliments to the Ministry of Foreign Affairs and has the honor to refer to Paragraph 3 of Article 2 of the Agreement for Cooperation between the Government of the United States of America and the Government of Japan concerning Peaceful Use of Nuclear Energy signed at Tokyo on November 4, 1987 (hereinafter referred to as "the Agreement").

The Embassy has the further honor to notify the Ministry of Foreign Affairs, in accordance with the provision referred to above, of the following change for NRC application XSNM03099, subject of assurance request submitted under Serial No. 99/US/488 (Diplomatic Note No. 597, dated September 1, 1999).

The Department of State has been notified that the exporter has requested to amend the description of material to be exported as follows: 11.293 kilograms of U-235 in 58.665 kilograms of uranium in form of metal contained in 32 fuel elements enriched to a maximum of 19.95 percent.

The Embassy would appreciate a written confirmation by the Government of Japan that the above-mentioned items will be held subject to the Agreement upon their entry into the territorial jurisdiction of Japan, and that the proposed recipients are authorized persons in Japan.

The Embassy of the United States avails itself of this opportunity to renew to the Government of Japan the assurances of its highest consideration.

Embassy of the United States of America,  
Tokyo, December 28, 1999. 



JAPAN  
CITY OF TOKYO  
EMBASSY OF THE UNITED STATES OF AMERICA) SS:

I, Jeffrey S. Tunis  
American Consul, ~~Vice~~ Consul  
of the United States of America, in and for Tokyo,  
Japan, duly commissioned and qualified, do hereby  
certify that this document is a true and correct copy  
of the original this day exhibited to me and compared  
by me with the said original and found to agree therewith  
word for word and figure for figure.

IN WITNESS WHEREOF

I have hereunto set my hand  
and the official seal of the  
Consular Service of the United  
States of America at Tokyo,  
Japan, this SEP - 1 1999 day  
of \_\_\_\_\_, A.D., 19\_\_.

  
Jeffrey S. Tunis  
American Consul

~~Vice~~ Consul of the United States of America  
duly commissioned and qualified.

118  
No. 507

3 ori  
with  
for 1

The Embassy of the United States of America presents its compliments to the Ministry of Foreign Affairs and has the honor to refer to Paragraph 3 of Article 2 of the Agreement for Cooperation between the Government of the United States of America and the Government of Japan concerning Peaceful Use of Nuclear Energy signed at Tokyo on November 4, 1987 (hereinafter referred to as "the Agreement").

The Embassy has the further honor to notify the Ministry of Foreign Affairs, in accordance with the provision referred to above, of the intended transfer of the items detailed in the attachments to this note.

The Embassy would appreciate a written confirmation by the Government of Japan that the above-mentioned items will be held subject to the Agreement upon their entry into the territorial jurisdiction of Japan, and that the proposed recipients are authorized persons in Japan.

The Embassy of the United States avails itself of this opportunity to renew to the Government of Japan the assurances of its highest consideration.

GCS

Attachments:

Serial No. 99/US/488

46

Embassy of the United States of America,  
Tokyo, September 1, 1999.

ATTACHMENT TO NOTE NUMBER 507

SERIAL NO. 99/US/488

NRC APPLICATION NO. XSNM03099

DATE OF APPLICATION: AUGUST 16, 1999

APPLICANT: NISSHO IWAI AMERICAN  
(NAME AND ADDRESS) CORPORATION  
1211 AVENUE OF THE AMERICAS  
NEW YORK, NEW YORK 10036

SUPPLIER: BWX TECHNOLOGIES, INC.  
(NAME AND ADDRESS) MT. ATHOS ROAD  
LYNCHBURG, VA 24505

ULTIMATE CONSIGNEE: THE JAPAN ATOMIC ENERGY  
(NAME AND ADDRESS) RESEARCH INSTITUTE  
NARITA-CHO, OARAI-MACHI  
IBARAKI-KEN

ULTIMATE END-USE: FUEL SUPPLY FOR JAPAN  
MATERIALS TESTING REACTOR  
(JMTR)

INTERMEDIATE CONSIGNEE: NISSHO IWAI CORPORATION  
(NAME AND ADDRESS) 4-5, AKASAKA 2-CHOME,  
MINATO-KU  
TOKYO

DESCRIPTION: 9.893 KILOGRAMS OF U-235 IN 51.392  
KILOGRAMS OF URANIUM, IN METAL,  
CONTAINED IN 32 NUCLEAR FUEL  
ELEMENTS, ENRICHED TO A  
MAXIMUM OF 19.25 PERCENT.

COUNTRY OF ORIGIN  
OF SOURCE MATERIAL: UNITED STATES OF AMERICA

COUNTRY OF ENRICHMENT: UNITED STATES OF AMERICA

FIRST SHIPMENT SCHEDULED: JANUARY 2000